Beatriz Arias Álvarez y Julio Serrano (eds.), *Políticas lingüísticas en dos mundos: experiencias en Galicia y en México,* México, Universidad Nacional Autónoma de México, Xunta de Galicia, 2015, 148 pp. ISBN: 978-607-02-6437-5.

Maribel Rosa Delgado García
Universidad Nacional Autónoma de México

Este libro contiene cuatro de las ponencias presentadas durante el Coloquio "Políticas lingüísticas en Galicia y en México" (llevado a cabo en 2010), y un trabajo más sobre historia de la lengua gallega, además de un apéndice en el que se presentan las traducciones de los artículos gallegos.

Da comienzo con el prólogo de los editores, quienes, por un lado, proporcionan un breve marco histórico de las políticas lingüísticas seguidas en España y en México respecto de las lenguas minoritarias dentro de su territorio, y, por otro, un mínimo comentario sobre las comunicaciones contenidas.

El libro se divide en dos secciones: "Experiencias en Galicia y Experiencias en México". De Galicia escriben en gallego Eduardo Moscoso Mato y María Sol López Martínez; de México participan Fernando Nava López, Jorge Mondragón y Fidencio Briceño Chel.

La sección "Experiencias en Galicia" inicia con el trabajo de Eduardo Moscoso, "As políticas lingüísticas en Galicia ó longo da historia", de perfil historicista, se basa en tres puntos, el primero, sobre las circunstancias sociales, culturales y económicas que a lo largo del tiempo —desde la Alta y Baja Edad Media, hasta las últimas décadas del siglo XX y la primera del XXI— marcaron de manera negativa el uso del gallego dentro de la península ibérica, y los cambios en la valoración que de su lengua fueron elaborando los hablantes mismos; el segundo, en el que se recoge, a través de las opiniones de diversos personajes, la postura asumida respecto de la lengua llamada oficial y de las autóctonas; y el tercero aborda los procesos legislativos que buscando la unidad nacional, o evitando la fractura nacional por autoconsciencia autónoma alcanzada a partir de la lengua, promovieron el uso del castellano y castigaron el uso del gallego —y de otras lenguas minoritarias—.

María Sol López Martínez es la autora de la otra investigación, "Políticas lingüísticas en España e en Galicia". La autora parte del estado de la lengua gallega en el medievo, pero centra su interés en la época contemporánea. Así, el gallego convive en desventaja con el español debido al menosprecio que sufre por ser una lengua minoritaria por parte del gobierno central y de algunos de los mismos hablantes. Sin embargo se han aplicado desde diversos enfoques mecanismos de desarrollo e implementación lingüística que van fortaleciendo el uso de esta lengua.

En cuanto a las "Experiencias en México", en el primer artículo, "La necesidad de construir nuevas políticas públicas en materia de lenguas indígenas en México", de Fernando Nava López, encontramos el estado de las lenguas indígenas

en México en el marco de un Estado siempre plurilingüe, no dividido sino unitario en su diversidad, preocupado y determinado a crear recursos y mecanismos que promuevan la integración de las personas de origen indígena en tanto comunidades culturales que se autovaloran, y son asimismo valoradas como elementos de toda la sociedad mexicana y no como unidades reintegradas. Destaca sobre todo la amplia referencia al marco legal y a las aplicaciones prácticas, mediante la erogación de leyes y la creación de instituciones y programas que intentan responder a un amplio espectro de necesidades y niveles de integración, basados en el Derecho de cada pueblo en tanto unidad lingüística.

En el segundo trabajo, Jorge Mondragón analiza las políticas lingüísticas con un enfoque crítico. Plantea la existencia y no existencia de estas desde sus aspectos teóricos y prácticos; si bien por el primero se legisla, se crean instituciones y se diseñan programas, por el segundo, los resultados son mínimos, pues falsean los resultados de la aplicación de encuestas y programas debido a la desarticulación entre instituciones. También plantea, desde la docencia, un esquema de construcción de cuatro etapas: *dominio, sectorización, geografización* y *normalización* que políticamente pretenden alcanzar una relación de respeto e interacción entre los diversos sectores poblacionales.

El último trabajo, de Briceño Chel, presenta el estado de la lengua maya de la península de Yucatán, con su tradición histórica, precolonial, colonial y actual. El autor hace hincapié en la insuficiencia de la legislación, pero también señala los programas actuales de desarrollo, integración y diversidad cultural.

Aunque es un libro pequeño no por ello es menor su importancia, ya que es de gran utilidad no solo para formar una idea acerca de la situación social de las lenguas 'minoritarias' en ambos mundos, sino para conocer de cerca y de manera precisa aspectos específicos de las políticas lingüísticas en estos dos grandes espacios geográficos: España y México.